



THE HONGKONG Government Gazette.

報 門 報 港 香

Published by Authority.

No. 31.

VICTORIA, WEDNESDAY, 30TH JULY, 1879.

VOL. XXV.

號一十三第

日二十月六年卯己

日十三月七年九十七百八千一

簿五十二第

No. 1.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Translations into Chinese, for the information of the Chinese portion of the Community, of some of the Government Notifications are inserted herein, but it is to be understood that in case of variance in the sense of the English and Chinese versions, the sense of the English text must be considered as correct.

By Command,

C. MAY,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 3rd January, 1879.

號 一 第 報 憲

戊寅年十二月十一日 示

三日

一千八百七十九年正月初

意為正此示

未能照合者仍以英文之

若由英文釋出華文間有

俾本港華人週知但須知

憲報由英文釋出華文者

事照得本港報內有

督憲諭為憲報英文華文并刊

署理香港輔政使司 奉

No. 168.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Tenders for the supply of the undermentioned Articles for the use of the Police Department will be received at the Colonial Secretary's Office up to Noon on Friday, the 8th August, 1879:—

- 18 Inspectors' Great Coats.
- 3 gross Black Trouser Buckles.
- 1,000 yards Unbleached Calico for Oilskins.
- 1,000 " Blue Cloth for Constables.
- 100 " Blue Cloth for Inspectors.
- 300 " White Worsted Cord.
- 50 " Black Silesia.
- 50 " Sleeve Lining for Inspectors.
- 900 " White Lining for Constables.
- 3,000 " Coarse Serge.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

By Command,

FREDERICK STEWART,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 25th July, 1879.

號 八 十 六 百 一 報 憲

己卯年 六月 初七日 示

知為此特示

各票所開價值不論低昂任由國家棄取各宜週

差役袖裡布九百碼 天青粗畢機三千碼

碼 黑斜紋布五十碼 總差袖裡布五十碼

一千碼 總差天青絨一百碼 白毛繩二百

合製油布之原色洋布一千碼 差役天青絨

總差長大衫十八件 黑色袴扣三十六打臣

計開

各物以備差役需用其票在本署收限期收至六

月二十一日即禮拜五正午止截

署理輔政使司 史 為